

HIDE

CE

230 Vac - 50 Hz

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLE CAPPE

MOD. HIDE 230 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: EN60335-1 (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), EN55014-2 (Compatibilità elettromagnetica).

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa. Affinché la distanza minima tra la superficie di supporto per i recipienti di cottura su piano a gas e i componenti in bassa tensione presenti nella cappa sia di almeno 65cm come previsto dalla normativa in vigore, occorre che la parte più bassa della cappa risulti distante almeno 60cm dal piano.

Se le istruzioni di installazione per il piano a gas dovessero indicare una distanza maggiore, è necessario tenerne conto.

Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità.

Per il montaggio del gruppo incasso seguire le didascalie nella configurazione (Fig. 1) secondo le fasi 1,2,3.

Per lo smontaggio del pannello asportabile seguire le didascalie nella configurazione (Fig. 2) secondo le fasi 1,2,3,4,5.

Per il fissaggio della copertura a " C " seguire le didascalie nella configurazione (Fig. 3)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra.

Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione).
- Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modo **aspirante** o **filtrante**.

Aspirante (evacuazione esterna – Fig. 4). I filtri di carbone attivo non vanno applicati alla cappa nella versione aspirante.

I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso una tubazione collegata al raccordo di scarico della cappa. La tubazione dovrà essere comunicante con l'esterno dell'abitazione. Il diametro dello scarico dell'aspiratore è di 150mm. L'apparecchiatura viene fornita con un raccordo di riduzione da diametro 150 a 125.

In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

Filtrante (riciclo interno – Fig. 5). I fumi passano attraverso i filtri a carbone attivo per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina attraverso una tubazione collegata al raccordo di scarico della cappa che porta ad un foro praticato nella parte superiore del pensile. Questo foro deve essere libero e comunicante con l'ambiente cucina.

Bisogna pertanto installare i due filtri a carbone attivo alle estremità dell'aspiratore interno. Per installare i filtri a carbone attivo si devono innanzi tutto togliere i filtri metallici antigrasso (Fig. 6) e successivamente installare i filtri a carbone attivo ruotandoli in senso antiorario.

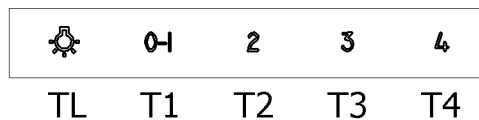
FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte concentrazione di odori e vapori. Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.

I comandi sono dotati di tasti per l'accensione della lampada TL, per l'accensione in prima velocità e lo spegnimento dell'aspiratore premere T1 per la selezione delle velocità di funzionamento premere T2-T3-T4.

Per spegnere il motore premere T1: una volta, se utilizzato in 1^a velocità; due volte se utilizzato in 2^a, 3^a, 4^a velocità.

Con il tasto T4 si seleziona la velocità massima dell'aspiratore per 5 minuti (tasto lampeggiante), dopo i quali l'aspiratore passerà automaticamente alla 3^a velocità.



Attivazione Autospegnimento Ritardato Regolabile

Per attivare l'autospegnimento, si deve accendere la cappa alla velocità desiderata e, successivamente, tenere premuto il tasto TL per alcuni secondi fino a quando tutti i led cominciano a lampeggiare. Premendo uno dei tasti (T1,T2,T3,T4) si può programmare il tempo di autospegnimento, secondo quanto segue:

- T1 uguale a 5 minuti
- T2 uguale a 10 minuti
- T3 uguale a 15 minuti
- T4 uguale a 20 minuti

Durante il tempo dell'auto spegnimento è possibile modificare la velocità impostata.

Nel caso si scelga la velocità massima, dopo 5 min si passa automaticamente alla 3^a velocità e l'autospegnimento avverrà a tale velocità.

Avviso manutenzione filtri

Filtro antigrasso in alluminio

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led dei tasti velocità si accendono con luce fissa per 30 sec. ad avvisare la necessaria pulizia dei filtri antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto T4 con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Filtro carbone attivo

Ogni 120 ore di funzionamento, allo spegnimento della cappa, tutti i led dei tasti velocità si accendono a luce lampeggiante per 30 sec. a ricordare la sostituzione dei filtri carbone

attivo. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto T4 con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere.

La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente.

Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

I **FILTRI METALLICI ANTIGRASSO** hanno bisogno di una cura particolare, essi hanno, infatti, la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri metallici antigrasso devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo (anche in lavastoviglie).

Per rimuovere i filtri metallici antigrasso eseguire le operazioni in (Fig. 6). Si raccomanda di rimontare i filtri metallici antigrasso solo se perfettamente asciutti.

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici antigrasso è facilmente infiammabile. E' pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I **FILTRI A CARBONE ATTIVO** hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura.

L'aria viene immessa nell'ambiente depurata. I filtri a carbone attivo non devono mai essere lavati e vanno sostituiti entrambi 2 o 3 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri al Servizio Assistenza oppure alla Ditta costruttrice.

Per sostituire i filtri a carbone attivo si devono prima togliere i filtri metallici antigrasso (Fig. 3). A questo punto si possono togliere i filtri a carbone attivo posti alle estremità dell'aspiratore. Ruotare i filtri in senso orario finché si sganciano dall'aspiratore (Fig. 7).

Per rimontare i nuovi filtri a carbone attivo invertire le operazioni.

La cappa è dotata di illuminazione a LED che oltre ad offrire una buona illuminazione e un notevole risparmio energetico, garantiscono una durata media 10 volte superiore rispetto alle lampade tradizionali. Nel caso di sostituzione rivolgersi al servizio assistenza.

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarla, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione.

Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. E' esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- E' vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- E' vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- E' vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.
- E' vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandare aria.
- E' vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- E' vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.

All'interno del sito www.galvemet.it è possibile consultare l'elenco dei nostri centri assistenza autorizzati e scaricare il certificato di garanzia convenzionale.

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOOD MODEL HIDE

230-240 Vac - 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood .
In order that the minimum distance between the supporting surface for the cooking pots or gas hob and low-voltage components present in the hood is at least 65cm as required by the regulations in force, it is necessary that the lower part of the hood is at least 60cm away from the work top.
If the mounting instructions of the gas cooker indicate a wider distance, respect it. The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate.
Respect all the air discharge regulations.
The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).
The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas-fed or fuel-fed equipments.
For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.
For mounting the hood follow the illustrations in **Fig. 1**.
To remove the bottom panel follow the illustrations on **Fig. 2**.
To install the cover follow illustrations on **Fig. 3**.

ELECTRICAL CONNECTIONS

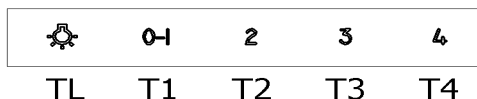
This equipment must be connected to a grounding plant.
Two types of electrical connection can be used:
1) Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.
2) By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.
Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

USE

This cooker hood can be employed as exhausting or filtering.
Exhausting (Fig. 4). The carbon filters should not be installed on the hood in exhausting version.
Kitchen smokes are driven outside through a flue joined to the exhaust pipe flue connector.. Pipes must be communicating with the exterior of the house. The diameter of the outlet of the hood is 150mm. A 150-125 reduction is provided with the hood.
This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.
Filtering (Fig. 5). The fumes pass through the carbon filters to be purified and recycled into the kitchen through a pipe connected to the outlet of the hood up to the hole in the top of the cabinet. This hole must be free and communicating with the kitchen.
In the filtering version you must install the two carbon filters on the sides of the aspirator. To install the carbon filters you must first remove the metal grease filters (**Fig. 6**) and then install carbon filters by turning them counterclockwise (**Fig. 7**).

OPERATION

The hood is supplied with a multispeed motor.
The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours.
Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.
The controls consist of these commands. Press **TL** to turn on the light, press **T1** to switch on the hood at first speed and to switch off the aspirator, press **T2-T3-T4** to select functioning speeds.
By pressing of the command T1 the motor starts running at the 1st speed. The commands T2-T3-T4 switch the motor on respectively at the 2nd, 3rd and 4th speed. In order to switch the motor off press T1 once if set at the 1st speed, twice if set at the 2nd, 3rd and 4th speed
With the button T4, select the maximum speed of the extraction fan for 5 minutes (button blinking), after which the extraction fan will automatically switch to the 3rd speed.



Adjustable and delayed self switching off

While the hood is working, keep the TL command pressed until all leds start blinking.
By pressing one of the commands (T1, T2, T3, T4) you can program the delayed self switching off, as follows:
T1 corresponds to 5 minutes
T2 corresponds to 10 minutes
T3 corresponds to 15 minutes
T4 corresponds to 20 minutes

During the time of the self switching you can go any change the set speed. If you select the maximum speed, after 5 minutes the extraction fan switches to the 3rd speed and will automatically turn off at such speed.

Filters maintenance reminder

Aluminium anti-grease filters
Once the hood is switched off, after 30 hour functioning, all the leds of the speed buttons switch on with a fixed light for 30 seconds to remind that aluminium anti-grease filter need cleaning. To set the timer to zero keep the button T4 pressed with the aspirator switched off, otherwise the timer will remain set on 30 hour functioning and the reminder will occur again when the hood is switched off again.
Charcoal filter (for filtering hoods)
Once the hood is switched off, after 120 hour functioning, all leds blink for 30 seconds to remind that the charcoal filter need cleaning.

To set the timer to zero keep the button T4 pressed with the aspirator switched off, otherwise the timer will remain set on 120 hour functioning and the reminder will occur again when the hood is switched off again.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.
The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).
Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.
To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.
Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.
Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface.
Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

Particular attention should be paid to the **metallic anti-grease filters** that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer).
ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The **charcoal filters** are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer. In order to replace the activated charcoal filters, you should remove the anti-grease filters. Your are then to take off the activated charcoal filters placed at the two sides of the aspirator. Turn the filters until they unfasten from aspirator (**Fig. 7**). Invert the operation in order to install the new charcoal filters.

The hood features a LED light that, in addition to offering a good lighting and a significant energy savings, are guaranteed to last on average 10 times more than traditional lights. For replacement, contact the Assistance Service.).

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.
Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people. Any repair carried out by no competent people may cause damages. For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Center, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts.
Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use.
By storms take off the main switch of the house electrical system.
The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damps on domestic kitchens. The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.
Make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the cooker hood correspond to the ones available in the installation place.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, MODE D'EMPLOI ET NOTICE D'ENTRETIEN DES HOTTES

MOD. HIDE 230 Vca - 50 Hz

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est construit conformément aux normes européennes et respecte en particulier les normes suivantes : EN60335-1 (Sécurité des appareils électriques dont la tension assignée ne dépasse pas 250 volts), EN55014-2 (Compatibilité électromagnétique).

INSTALLATION

Veillez prendre connaissance de l'intégralité des recommandations contenues dans le manuel d'utilisation avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte.

Afin de respecter la distance minimale d'au moins 65 cm, telle que prévue par la réglementation en vigueur, entre le plan de cuisson d'une cuisinière à gaz et les composants en basse tension présents dans la hotte, il est nécessaire que la partie la plus basse de la hotte soit distante d'au moins 60 cm du plan de cuisson.

Si les instructions d'installation de la cuisinière à gaz indiquent une distance supérieure, il vous faudra en tenir compte.

La hotte ne doit pas être superposée à des cuisinières disposant d'une plaque radiante supérieure.

Il est nécessaire de respecter l'ensemble des normes en vigueur concernant l'évacuation de l'air.

L'air ne doit en aucun cas être évacué par une conduite utilisée pour évacuer les fumées provoquées par des appareils à gaz ou employant d'autres combustibles (ceci ne concerne pas les hottes utilisées en mode filtrant).

La pièce doit être suffisamment ventilée lorsque la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils utilisant le gaz ou d'autres combustibles.

Nous conseillons de déplacer les meubles pouvant être situés en-dessous de la zone d'installation pour bénéficier d'une meilleure accessibilité.

Pour le montage du groupe encastrable, veuillez vous reporter aux légendes du schéma (**Fig. 1**) aux étapes 1, 2, 3.

Pour le démontage du panneau amovible, veuillez vous reporter aux légendes du schéma (**Fig. 2**) aux étapes 1, 2, 3, 4, 5.

Pour la fixation de la couverture en « C », veuillez vous reporter aux légendes du schéma (**Fig. 3**)

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être branché à une installation de mise à la terre.

Vous pouvez le brancher au secteur de deux façons différentes :

- En utilisant une fiche normalisée, à laquelle se branche le câble d'alimentation, insérée dans une prise de l'installation qui doit rester accessible (pour la débrancher en cas d'entretien).
- En le branchant de façon définitive au secteur, en interposant un interrupteur bipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm. La mise à la terre (câble jaune-vert) ne doit pas être interrompue.

Pour les tensions de secteur et la fréquence, veuillez consulter la plaque des caractéristiques située à l'intérieur de l'appareil.

UTILISATION

Cette hotte peut être utilisée en mode aspirant ou filtrant.

Aspirant (évacuation externe – Fig. 4). Les filtres à charbon actif ne sont pas appliqués à la hotte dans la version aspirante.

Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur par une conduite reliée au raccord d'évacuation de la hotte. La conduite devra être reliée à une ouverture qui communique avec l'extérieur de votre logement. Le diamètre d'évacuation du ventilateur d'aspiration est de 150 mm. L'équipement est fourni avec un raccord de réduction d'un diamètre de 150 à 125.

La conduite ne doit, en aucun cas, être reliée à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion (poêles, chauffe-eau, brûleurs, etc.).

Filtrant (recyclage interne – Fig. 5). Les fumées passent à travers les filtres à charbon actif pour être dépurées et recyclées dans la cuisine par le biais d'une conduite reliée au raccord d'évacuation de la hotte qui parvient à un orifice pratiqué dans la partie supérieure du meuble. Cet orifice ne doit pas être obstrué et doit communiquer avec la cuisine.

Il est nécessaire, néanmoins, d'installer les deux filtres à charbon actif aux extrémités du ventilateur d'aspiration interne. Pour installer les filtres à charbon actif, vous devez, avant toute chose, retirer les filtres anti-graisse métalliques (**Fig. 6**) puis installer les filtres à charbon actif en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

FUNCTIONNEMENT

La hotte est pourvue d'un moteur à plusieurs vitesses. Nous conseillons d'utiliser la vitesse basse en condition normale d'utilisation et les autres vitesses en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs. De plus, nous conseillons de faire fonctionner la hotte lorsque vous commencez à cuisiner et de la laisser en marche jusqu'à ce que les odeurs disparaissent.

Le tableau de commandes est doté de touches ; pour allumer la lampe appuyez sur TL, pour enclencher la première vitesse ou couper le ventilateur d'aspiration, appuyez sur T1 ; pour choisir les autres vitesses de fonctionnement, appuyez sur T2-T3-T4.

Pour couper le moteur, appuyez sur T1 : une fois, si vous l'utilisez à la 1^{ère} vitesse ; deux fois si vous l'utilisez aux 2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} vitesses.

La touche T4 sert à sélectionner la vitesse maximale de l'aspirateur pendant 5 minutes (la touche clignote), après quoi l'aspirateur passera automatiquement à la 3^{ème} vitesse.



TL



T1

2

T2

3

T3

4

T4

Activation de l'arrêt automatique retardé réglable

Pour activer l'arrêt automatique, vous devez mettre la hotte sur la vitesse désirée puis maintenir appuyé en même temps la touche TL pendant quelques secondes jusqu'à ce que tous les voyants clignotent. En appuyant sur une des touches (T1, T2, T3, T4), il vous sera possible de programmer l'arrêt automatique de la hotte selon les modalités suivantes :

- T1 au bout de 5 minutes
- T2 au bout de 10 minutes
- T3 au bout de 15 minutes
- T4 au bout de 20 minutes

Pendant le temps d'arrêt automatique vous pouvez aller modifier la vitesse de consigne

Si on choisit la vitesse maximale, après 5 min on passe automatiquement à la 3^{ème} vitesse et l'arrêt automatique se fera à cette vitesse.

Rappel de l'entretien des filtres

Filtre anti-graisse en aluminium

Toutes les 30 heures de fonctionnement de la hotte, au moment de l'arrêt de cette dernière, tous les voyants des touches de vitesse s'allument pendant 30 secondes pour signaler qu'il est temps de procéder à l'entretien des filtres anti-graisse en aluminium. Pour réinitialiser le temporisateur, il suffit de maintenir appuyée la touche T4 avec le ventilateur d'aspiration éteint sinon, le dispositif enclenchera à nouveau le signal au prochain arrêt de la hotte.

Filtre à charbon actif

Toutes les 120 heures de fonctionnement, au moment de l'arrêt de la hotte tous les voyants des touches de vitesse s'allument en clignotant pendant 30 secondes pour signaler qu'il est temps de procéder au remplacement des filtres à charbon

actif. Pour réinitialiser le temporisateur, il suffit de maintenir appuyée la touche T4 avec le ventilateur d'aspiration éteint sinon, le dispositif enclenchera à nouveau le signal au prochain arrêt de la hotte.

ENTRETIEN

Avant de commencer toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez la hotte.

Nettoyer la hotte juste après l'avoir installée et enlevé le film de protection afin d'éliminer tout résidu de colle ou autres impuretés.

La hotte doit être nettoyée régulièrement aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Ne pas laisser la saleté s'accumuler sur les surfaces externes et internes de la hotte.

Pour nettoyer la coque externe de la hotte, ne pas utiliser de produits acides ou basiques ni d'éponges abrasives.

Nettoyer la hotte avec une éponge trempée dans de l'eau chaude contenant un peu de savon neutre (ex. détergent vaisselle) afin d'éliminer les résidus de graisse qui s'y sont éventuellement déposés.

Rincer avec un chiffon humide et enlever soigneusement toute trace de savon en suivant le sens du satinage sur la surface de l'acier.

Essuyer soigneusement la hotte, surtout si l'eau est particulièrement dure et laisse des dépôts de calcaire.

LES **FILTRES ANTI-GRASSE METALLIQUES** nécessitent un entretien particulier ; ceux-ci ont pour fonction, en effet, de retenir les particules de graisse contenues dans les vapeurs. Les filtres anti-graisse métalliques doivent être lavés au moins une fois par mois dans de l'eau chaude contenant du détergent (ou au lave-vaisselle).

Pour retirer les filtres anti-graisse métalliques, veuillez suivre les opérations présentées à la (**Fig. 6**). Nous recommandons de remonter les filtres anti-graisse métalliques qu'une fois parfaitement secs.

ATTENTION : la graisse retenue par les filtres anti-graisse métalliques est facilement inflammable. Il est donc nécessaire de nettoyer régulièrement les filtres comme d'après les indications.

LES **FILTRES A CHARBON ACTIF** ont pour fonction de retenir les odeurs présentes dans les fumées de cuisson.

L'air est envoyé purifié dans la pièce. Les filtres à charbon actif ne doivent jamais être lavés mais doivent être remplacés 2 ou 3 fois par an selon la fréquence d'utilisation de la hotte. N'hésitez pas à commander des filtres au Service après vente ou au fabricant.

Pour remplacer les filtres à charbon actif, vous devez d'abord retirer les filtres anti-graisse métalliques (**Fig. 3**). Dès lors, vous pouvez enlever les filtres à charbon actif placés aux extrémités du ventilateur d'aspiration. Tourner les filtres dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils s'accrochent au ventilateur d'aspiration (**Fig. 7**).

Pour remonter les nouveaux filtres à charbon actif, veuillez procéder en inversant les opérations.

La hotte a un système d'illumination à LED, qui, en plus d'offrir un bon éclairage et des économies d'énergie considérables, garantit une durée de vie moyenne 10 fois supérieure par rapport aux lampes traditionnelles. Pour leur remplacement, veuillez vous adresser au service d'assistance.

AVERTISSEMENTS

Ce manuel fait partie intégrante de la hotte et doit, par conséquent, être conservé avec soin et doit TOUJOURS l'accompagner, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou de transfert sur une autre installation.

Veillez vous assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz), indiquées sur la plaque des caractéristiques à l'intérieur de l'appareil, correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation.

Toute modification opérée par nécessité sur l'installation électrique pour installer la hotte devra être effectuée uniquement par des personnes compétentes. Les réparations effectuées par des personnes incompétentes peuvent provoquer des dommages. Pour tout type d'intervention, veuillez vous adresser à un Centre d'assistance technique autorisé à effectuer le remplacement des pièces de rechange.

Veillez à toujours contrôler que tous les composants électriques (voyants, ventilateur d'aspiration), sont éteints au moment de l'utilisation de l'appareil.

Lors d'orages, mettre l'interrupteur général de l'installation sur « éteint ».

L'utilisation de la hotte ne peut avoir comme finalité que celle d'aspirer les fumées de cuisson dans des cuisines domestiques. La responsabilité du constructeur ne pourra être engagée pour tout dommage causé aux personnes, aux animaux ou aux objets, pour toute erreur d'installation, d'entretien ou du fait d'une utilisation inappropriée.

Nous tenons à rappeler que l'utilisation de produits utilisant l'énergie électrique comporte l'observation de quelques mesures fondamentales de sécurité :

- Cet appareil ne doit, en aucun cas, être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont diminuées ou qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires sauf si celles-ci sont entourées d'une tierce personne pouvant assurer leur sécurité, leur surveillance ou pouvant leur donner les instructions nécessaires. Les enfants doivent impérativement rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est formellement interdit de procéder à tout nettoyage avant d'avoir débranché l'appareil de toute source d'alimentation électrique en positionnant l'interrupteur général de l'installation sur « éteint ». Un incendie pourrait survenir si les opérations de nettoyage n'étaient pas effectuées conformément aux instructions fournies.
- Il est interdit de tirer, de détacher et de tordre les câbles électriques apparents de l'appareil même si ce dernier est débranché.
- Il est interdit d'asperger ou de jeter de l'eau directement sur l'appareil.
- Il est interdit d'introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et d'alimentation en air.
- Il est interdit de retirer les filtres pour accéder aux parois internes de l'appareil sans avoir d'abord mis l'interrupteur général de l'installation sur « éteint ».
- Il est interdit de faire flamber les aliments sous la hotte. Agissez avec précaution lors de la friture des aliments car l'huile peut s'enflammer.

Sur notre site www.galvamet.it, il vous sera possible de consulter la liste de nos centres d'assistance agréés et de télécharger le certificat de garantie conventionnelle.

D

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION, DEN GEBRAUCH UND DIE WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN MOD. HIDE 230 Vac - 50 Hz

Dunstabzugshaube für Küchen. Das Gerät wurde entsprechend der Europäischen Normen und den Anforderungen der folgenden Richtlinien hergestellt: EN60335-1 (Elektrische Sicherheit - Niederspannung), EN55014-2 (Elektromagnetische Verträglichkeit).

INSTALLATION

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie die Abzugshaube installieren und/oder verwenden

Damit der Mindestabstand zwischen der Auflagefläche für die Töpfe auf dem Gasfeld und den Niederspannungsteilen in der Abzugshaube mindestens 65cm beträgt, wie von der gültigen Norm vorgesehen ist, muss der untere Teil der Abzugshaube mindestens 60cm vom Gasfeld entfernt sein.

Sollten die Installationsanweisungen für das Gasfeld einen größeren Abstand angeben, muss dieser berücksichtigt werden.

Das Gerät darf nicht über Öfen mit oberer aufliegender Heizplatte installiert werden.

Es müssen alle Normen für den Luftaustritt beachtet werden.

Die Luft darf nicht in eine Leitung abgelassen werden, die für den Austritt der Abgase von Geräten, die Gas oder sonstige Brennstoffe verbrennen, verwendet wird (diese wird nicht für Abzugshauben mit Umluftbetrieb angewendet).

Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten verwendet wird, die Gas oder sonstige Brennstoffe verbrennen.

Es wird empfohlen, eventuelle Möbel unter dem Belüftungsbereich für eine bessere Zugänglichkeit zu verschieben.

Für die Montage der Einbaugruppe beachten Sie die Bildunterschriften in der Konfiguration (**Abb. 1**) gemäß den Phasen 1,2,3.

Für den Ausbau der abnehmbaren Platte beachten Sie die Bildunterschriften in der Konfiguration (**Abb. 2**) gemäß den Phasen 1,2,3,4,5.

Für die Befestigung der "C-förmigen" Abdeckung beachten Sie die Bildunterschriften in der Konfiguration (**Abb. 3**)

STROMANSCHLUSS

Dieses Gerät muss an einer geerdeten Anlage angeschlossen werden.

Es sind zwei Netzanschlusstypen möglich:

- Durch die Verwendung einer genormten Steckdose, mit der das Stromkabel verbunden und in eine Steckdose der Anlage eingeführt wird, die zugänglich sein muss (um sie im Falle einer Wartung abzutrennen).
- Durch einen festen Netzanschluss mit Dazwischenlegen eines zweipoligen Schalters mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm. Der Erdungsanschluss (gelbgrünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden.

Für Leitungs- und Frequenzspannungen lesen Sie bitte das im Gerät angebrachte Kennschild.

GEBRAUCH

Diese Abzugshaube kann im **Abluftbetrieb** oder **Umluftbetrieb** verwendet werden.

Abluftbetrieb (Absaugung ins Freie – **Abb. 4**). Die Aktivkohlefilter dürfen nicht an der Abzugshaube mit Abluftbetrieb angebracht werden.

Die Küchendämpfe werden durch eine Leitung, die mit einem Abluftanschluss der Abzugshaube verbunden ist, nach außen geleitet. Die Leitung muss mit dem Gebäudeäußeren in Verbindung stehen. Der Durchmesser des Absaugers der Abzugshaube beträgt 150mm. Das Gerät wird mit einem Reduzieranschluss geliefert, der einer Durchmesser von 150 bis 125 hat.

Auf keinen Fall darf die Leitung mit Abgasleitungen verbunden werden (Öfen, Heizkessel, Brenner usw.).

Umluftbetrieb (Luftrückführung – **Abb. 5**). Die Dämpfe durchströmen die Aktivkohlefilter, um gereinigt und durch eine Leitung, die mit dem Abluftanschluss verbunden ist, welcher zu einer Öffnung führt, die im oberen Teil des Schränkchens angebracht ist, wieder in die Küchenumgebung zurückgeführt zu werden. Diese Öffnung muss frei sein und mit der Küchenumgebung in Verbindung stehen.

Daher müssen zwei Aktivkohlefilter an den Enden des internen Absaugers installiert werden. Für die Installation der Aktivkohlefilter müssen zunächst die Fettfilter aus Metall entfernt (**Abb. 6**) und danach die Aktivkohlefilter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn installiert werden.

BETRIEB

Die Abzugshaube ist mit einem Mehrstufenmotor ausgestattet. In normalen Bedingungen wird empfohlen, die niedrigste Geschwindigkeit anzuwenden, während die anderen Geschwindigkeiten bei einer starken Konzentration von Gerüchen und Dämpfen angewendet werden sollten. Außerdem wird empfohlen, die Abzugshaube bei Kochbeginn in Betrieb zu setzen und diese in Betrieb zu lassen, bis die Gerüche verschwinden.

Die Bedienelemente sind mit Tasten ausgestattet; zum Einschalten der Lampe TL, für die Einschaltung der ersten Geschwindigkeit und die Ausschaltung des Absaugers T1 drücken, für die Auswahl der Betriebsgeschwindigkeiten T2-T3-T4 drücken.

Zum Ausschalten des Motors T1 drücken: einmal, wenn die 1. Geschwindigkeit verwendet wird; zwei Mal, wenn die 2., 3., 4. Geschwindigkeit verwendet wird. Mit der Taste T4 wird die Höchstgeschwindigkeit des Absaugers für 5 Minuten (blinkende Taste) ausgewählt. Danach geht der Absauger automatisch auf die 3. Geschwindigkeit über



TL

T1

T2

T3

T4

Aktivierung der Einstellbaren Verzögerten Selbstausschaltung

Für die Aktivierung der Selbstausschaltung muss die Abzugshaube mit der gewünschten Geschwindigkeit eingeschaltet und die Taste TL einige Sekunden lang gedrückt werden, bis alle Leds beginnen zu blinken. Durch Drücken einer der Tasten (T1,T2,T3,T4) kann die Selbstausschaltzeit folgendermaßen programmiert werden:

T1 entspricht 5 Minuten T2 entspricht 10 Minuten T3 entspricht 15 Minuten T4 entspricht 20 Minuten

Während der Zeit des Ausschaltzeiten Sie gehen jede Änderung der Solidrehzahl. Wenn die Höchstgeschwindigkeit gewählt wird, geht das Gerät nach 5 Minuten automatisch auf die 3. Geschwindigkeit über und schaltet sich bei dieser Geschwindigkeit automatisch selbst aus.

Hinweis für die Wartung der Filter

Fettfilter aus Aluminium

Alle 30 Betriebsstunden der Abzugshaube schalten sich bei ihrem Ausschalten alle Leds der Geschwindigkeitstasten 30 Sek. lang mit Dauerlicht ein, um darauf hinzuweisen, dass die Reinigung der Fettfilter aus Aluminium notwendig ist. Zum Rücksetzen des Timers genügt es, die Taste T4 bei ausgeschaltetem Absauger lange zu drücken, anderenfalls gibt die Vorrichtung bei der nächsten Ausschaltung der Abzugshaube erneut einen Alarm aus.

Aktivkohlefilter

Alle 120 Betriebsstunden schalten sich bei Ausschaltung der Abzugshaube alle Leds der Geschwindigkeitstasten 30 Sek. lang mit Dauerlicht ein, um an den Ersatz der Aktivkohlefilter zu erinnern. Zum Rücksetzen des Timers genügt es, die Taste T4 bei ausgeschaltetem Absauger lange zu drücken, anderenfalls gibt die Vorrichtung bei der nächsten Ausschaltung der Abzugshaube erneut einen Alarm aus.

WARTUNG

Vor jedem Wartungseingriff oder jeder Reinigungsarbeit muss die Stromversorgung der Abzugshaube abgetrennt werden.

Die Dunstabzugshaube ist sofort nach der Installation und der Entfernung der Schutzfolie zu reinigen, um Kleberreste oder jede andere Art von Unreinheit zu entfernen.

Die Dunstabzugshaube muss häufig sowohl von innen als auch von außen gereinigt werden.

Es ist auf jeden Fall zu vermeiden, dass sich Schmutz an den inneren und äußeren Oberflächen der Dunstabzugshaube ansammelt.

Benutzen Sie für die Reinigung der Außenoberflächen der Dunstabzugshaube auf keinen Fall saure oder basische Produkte oder Scheuerlappen.

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit einem mit warmem Wasser angefeuchteter Schwamm und einer geringen Menge neutraler Seife (z.B. Geschirrspülmittel), um eventuell vorhandene Fettreste zu beseitigen.

Entfernen Sie dann das Reinigungsmittel sorgfältig mit einem feuchten Tuch, folgen Sie dabei der Satinierungsrichtung des Stahls.

Besonders wichtig ist es, die Dunstabzugshaube gut abzutrocknen, vor allem in Gebieten, in denen das Wasser sehr hart ist und Kalkablagerungen hinterlässt.

DIE FETTFILTER AUS METALL sind sorgfältig zu pflegen, denn sie haben die Funktion, die in den Dämpfen enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Die Fettfilter aus Metall sind mindestens einmal im Monat mit warmem Wasser und Reinigungsmittel zu reinigen (auch in der Geschirrspülmaschine).

Für die Entfernung der Fettfilter aus Metall führen Sie die Vorgänge in (**Abb. 6**) aus. Es wird empfohlen, die Fettfilter aus Metall erst wieder einzusetzen, wenn sie vollkommen trocken sind.

ACHTUNG: Das von den Metallfiltern zurückgehaltene Fett ist leicht entflammbar. Deshalb ist es notwendig, die Filter regelmäßig wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben zu reinigen. DIE AKTIVKOHLEFILTER haben die Funktion, die in den Küchendämpfen vorhandener Gerüche zurückzuhalten.

Die Luft wird in die gereinigte Umgebung geleitet. Die Aktivkohlefilter brauchen niemals gereinigt zu werden, sondern sind beide je nach Gebrauch der Dunstabzugshaube 2 oder 3 Mal jährlich auszuwechseln. Fordern Sie die Filter beim Kundendienst oder bei der Herstellerfirma an.

Für den Ersatz der Aktivkohlefilter müssen zunächst die Fettfilter aus Metall entfernt werden (**Abb. 3**). Jetzt können die Aktivkohlefilter, die an den Enden des Absaugers angebracht sind, entfernt werden. Die Filter im Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich vom Absauger lösen (**Abb. 7**).

Für den Einsatz der neuen Aktivkohlefilter müssen die Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Die Haube ist mit LED-Beleuchtung ausgestattet. Sie bietet nicht nur eine gute Beleuchtung und eine beachtliche Energieersparnis, sondern garantiert eine 10-mal längere Lebensdauer als traditionelle Lampen. Im Falle eines Austauschs bitte den Kundendienst kontaktieren.

WARNHINWEISE

Diese Gebrauchsanweisung ist integrierender Bestandteil der Abzugshaube, daher muss sie sorgfältig aufbewahrt werden und diese IMMER begleiten, auch im Falle der Abgabe an einen anderen Besitzer oder Anwender oder bei einer Übertragung auf eine andere Installation.

Sicherstellen, dass die Spannung (V) und die Frequenz (Hz), die auf dem Kennschild im Gerät angegeben sind, denjenigen am Installationsort entsprechen.

Jede eventuelle Änderung, die an der elektrischen Anlage notwendig sein sollte, um die Abzugshaube zu installieren, darf nur von kompetentem Personal ausgeführt werden. Die von nicht kompetenten Personen ausgeführten Reparaturen können zu Schäden führen. Wenden Sie sich für eventuelle Eingriffe zum Auswechseln von Ersatzteilen an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.

Kontrollieren Sie immer, dass alle elektrischen Bestandteile (Lichter, Absauger) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Bei Gewitter den Hauptschalter der Anlage auf "ausgeschaltet" stellen.

Die Abzugshaube dient nur zum Absaugen von Küchendämpfen auf Gasherden. Jede Haftung des Herstellers für Schäden, die durch Personen, Tiere oder Sachgegenstände, Installations-, Wartungsfehler oder durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, ist ausgeschlossen.

Wir erinnern daran, dass der Gebrauch von Produkten, die mit elektrischer Energie betrieben werden, die Beachtung einiger grundlegender Sicherheitsvorschriften mit sich führt:

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit reduzierten psychischen oder motorischen Fähigkeiten, mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis bestimmt, sofern diese nicht durch eine Person überwacht oder angeleitet werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Jede Reinigungsarbeit ist vor der Trennung des Geräts vom Stromnetz durch Positionieren des Hauptschalters der Anlage auf "ausgeschaltet" verboten. Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigungsarbeiten nicht gemäß den Angaben in den Anweisungen ausgeführt werden.

- Es ist verboten, an den aus dem Gerät kommenden Stromkabeln zu ziehen, diese abzutrennen oder zu verdrehen, auch wenn das Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Es ist verboten, Wasser direkt auf das Gerät zu spritzen oder zu gießen.

- Es ist verboten, spitze Gegenstände durch die Absauggitter und Luftauslässe einzuführen.

- Es ist verboten, die Filter zu entfernen, um an die inneren Teile des Geräts zu gelangen, wenn der Hauptschalter der Anlage nicht vorher auf "ausgeschaltet" gestellt wurde.

- Es ist verboten, mit offener Flamme unter der Abzugshaube zu kochen. Beim Braten muss der Vorgang unter konstanter Kontrolle gehalten werden, da sich das Öl entzünden kann.

Auf der Seite www.galvamet.it ist es möglich, die Liste unserer autorisierten Kundendienstzentren zu konsultieren und den konventionellen Garantieschein herunterzuladen.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO PARA CAMPANAS PURIFICADORAS MOD. HIDE 230 Vca - 50 Hz

Campana extractora de cocina. El aparato ha sido fabricada de conformidad con las Normas Europeas y requisitos de las Directivas: EN60335-1 (Seguridad eléctrica - Baja tensión), EN55014-2 (Compatibilidad electromagnética).

INSTALACIÓN

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar la campana. La distancia mínima entre los recipientes sobre la placa de cocción de gas y los componentes de baja tensión montados en la campana debe ser de 65 cm como mínimo, tal como prevé por la normativa en vigor, la parte más baja de la campana debe estar a una distancia mínima de 60 cm de la superficie.

Si las instrucciones de instalación de la placa de gas indicaran una distancia mayor, es necesario tenerlo en cuenta.

No coloque el aparato sobre estufas con placa radiante superior.

Hay que respetar todas las normas relativas a la evacuación de aire.

No conecte la campana a un tubo de salida utilizado para descargar humos producidos por combustión de gas u otros combustibles (no se aplica a las campanas versión filtrante).

El lugar de instalación debe contar con la ventilación suficiente cuando la campana se utiliza simultáneamente con otros equipos que emplean gas u otros combustibles.

Se recomienda correr los muebles que están debajo del lugar de instalación para acceder mejor.

Para montar el grupo empotrable, siga las leyendas en la configuración (**Fig. 1**) según las fases 1,2,3.

Para desmontar del panel extraíble, siga las leyendas en la configuración (**Fig. 2**) según las fases 1,2,3,4,5.

Para la fijación de la cubierta en "C" siga las leyendas en la configuración (**Fig. 3**)

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este equipo debe conectarse a una instalación que posea una toma de tierra.

Es posible realizar dos tipos de conexión a la red:

- Utilizando un enchufe normalizado al que se conecta el cable de alimentación y enchufándola en una toma de la instalación que resulte accesible (para desconectar en caso de mantenimiento).
- Por medio de conexión fija a la red, interponiendo un interruptor bipolar con apertura de los contactos de al menos 3 mm. La conexión de tierra (cable amarillo-verde) no se debe interrumpir.

Para tensiones de línea y frecuencia consulte la placa de características situada en el interior del aparato.

USO

Esta campana puede utilizarse en versión **extractora** o **filtrante**.

Extractora (evacuación externa – **Fig. 4**). Los filtros de carbones activos no se montan en la campana en versión extractora.

El humo de la cocina es evacuado al exterior a través de un tubo conectado al racor de salida de la campana. El tubo deberá estar comunicado con el exterior de la vivienda. El diámetro de descarga del extractor es de 150mm. El aparato incorpora una brida de reducción de 150 a 125 de diámetro.

En ningún caso debe conectarse el tubo a conductos de salida de humos producidos por combustión (estufas, calderas, quemadores, etc.).

Filtrante (recirculación interna – **Fig. 5**). El humo pasa a través del filtro de carbón activo para ser depurado e introducido en la cocina por medio de un tubo conectado al racor de salida de la campana que conduce a un agujero hecho en la parte superior del módulo alto. Este agujero debe estar libre y comunicar con la cocina.

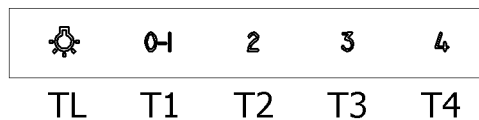
Por consiguiente, hay que instalar los dos filtros de carbón activo en el extremo del extractor interior. Para instalar los filtros de carbón activo se deben quitar, en primer lugar, los filtros metálicos antigra (**Fig. 6**) y después instalar los filtros de carbón activo, girándolos en sentido antihorario.

FUNCIONAMIENTO

La campana incorpora un motor con varias velocidades. Se recomienda utilizar la velocidad baja en las condiciones habituales y las demás velocidades en caso de fuerte concentración de olores y vapores. Se recomienda poner en funcionamiento la campana cuando se comienza a cocinar y mantenerla funcionando hasta que desaparezcan los olores.

Los mandos incorporan pulsadores de encendido de la lámpara TL, para el encendido en primera velocidad y apagado del extractor hay que pulsar T1, para seleccionar las velocidades de funcionamiento se utilizan T2-T3-T4.

Para apagar el motor pulse T1: una vez para la 1ª velocidad; dos veces si se utiliza la 2ª, 3ª, 4ª velocidad. Con la tecla T4 se selecciona la velocidad máxima del extractor durante 5 minutos (tecla parpadeante), transcurridos los cuales, el extractor pasará automáticamente a la 3ª velocidad.



Activación Apagado Automática Retardado Regulable

Para activar el apagado automático, hay que encender la campana a la velocidad deseada y, después, mantener apretado el pulsador T1 durante algunos segundos hasta que todos los LED empiezan a destellar. Pulsando uno de los pulsadores (T1,T2,T3,T4) se puede programar el tiempo de apagado automático de la siguiente manera:

T1 igual a 5 minutos

T2 igual a 10 minutos

T3 igual a 15 minutos

T4 igual a 20 minutos

Durante el tiempo de auto-apagado puedes ir cambiar la velocidad establecida. En caso de que elija la velocidad máxima, transcurridos 5 min., se pasa automáticamente a la 3ª velocidad y, con dicha velocidad, se producirá el autoapagado.

Aviso de mantenimiento de los filtros

Filtro antigra de aluminio

Cada 30 horas de funcionamiento de la campana, al apagarse, todos los LED de los pulsadores de velocidad se encienden con luz fija durante 30 s y avisan que es necesario limpiar los filtros antigra de aluminio. Para poner a cero el timer es suficiente mantener apretado el pulsador T4 con el extractor apagado, por el contrario el dispositivo activará nuevamente la alarma al apagado sucesivo de la campana.

Filtro carbón activo

Cada 120 horas de funcionamiento, al apagar la campana, todos los LED de los pulsadores de velocidad se encienden con luz intermitente durante 30 s para recordar que es necesario sustituir los filtros de carbón activo.

Para poner a cero el timer es suficiente mantener apretado el pulsador T4 con el extractor apagado, por el contrario el dispositivo activará nuevamente la alarma al apagado sucesivo de la campana.

MANTENIMIENTO

Antes de cada operación de mantenimiento o limpieza, desconecte la alimentación eléctrica de la campana.

La campana debe ser limpiada inmediatamente después de haberla instalado y de haber quitado la película protectora, para eliminar cualquier resto de adhesivo u otras impurezas de cualquier tipo.

La campana debe limpiarse a menudo, tanto interior como exteriormente.

Nunca deje que la suciedad se acumule sobre las superficies exteriores e interiores de la campana.

Para la limpieza del cuerpo exterior de la campana no use nunca productos ácidos o básicos ni esponjas abrasivas.

Limpie la campana con una esponja humedecida con agua caliente y una cantidad moderada de jabón neutro (por ejemplo: detergente para vajillas), para eliminar las partículas de grasa que podrían haberse depositado sobre la misma.

Aclarar con un paño húmedo, quitando con cuidado todo el detergente, siguiendo la dirección del satinado de la superficie de acero.

Es muy importante el secado, sobre todo en las zonas en las que el agua es muy dura y deja depósitos de caliza.

Los **FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS** requieren un cuidado especial, estos cumplen la función de retener las partículas de grasa contenidas en los vapores. Los filtros antigra metálicos deben lavarse al menos una vez al mes en agua caliente y detergente (incluso en el lavavajillas).

Para quitar los filtros metálicos antigra realice las operaciones indicadas en (**Fig. 6**). Se recomienda volver a montar los filtros metálicos antigra solo si están perfectamente secos.

ATENCIÓN: la grasa retenida por los filtros metálicos es fácilmente inflamable. Por ello es necesario limpiar con frecuencia los filtros como se indica en las instrucciones.

Los **FILTROS DE CARBÓN ACTIVO** tienen la función de retener los olores presentes en el humo de cocción.

El aire se reintroduce depurado en el ambiente. Los filtros de carbón activo no deben lavarse y se sustituyen 2 o 3 veces al año según el uso de la campana. Pida los filtros al Servicio de Asistencia o al Fabricante.

Para sustituir los filtros de carbón activo se deben quitar, en primer lugar, los filtros metálicos antigra (**Fig. 3**). Entonces, se pueden quitar los filtros de carbón activo situados en los extremos del extractor. Gire los filtros en sentido horario hasta que se desenganchen del extractor (**Fig. 7**).

Para volver a montar los filtros nuevos de carbón activo, realice las mismas operaciones en el orden inverso.

La campana extractora está equipada con iluminación a LED que, además de ofrecer una buena iluminación y un considerable ahorro energético, garantiza una duración media 10 veces superior respecto de las lámparas tradicionales. En caso de sustitución, diríjase al servicio de asistencia.

ADVERTENCIAS

Este manual forma parte integrante de la campana y debe conservarse con cuidado, acompañándola SIEMPRE inclusive en caso de venta a otro propietario o usuario, o de traslado a otra instalación.

Asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de características en el interior del aparato correspondan a aquellas disponibles en el lugar de instalación.

Cada modificación que fuera necesario hacer en la instalación eléctrica para instalar la campana deberá ser realizada por personal competente. Las reparaciones realizadas por personas no competentes pueden provocar daños. Para otras reparaciones, acuda a un Centro de Asistencia Técnica autorizado a sustituir las piezas de repuesto.

Controle siempre que todas las piezas eléctricas (luces, extractor) estén apagadas cuando el equipo no se usa.

Durante las tormentas, coloque el interruptor general de la instalación en "apagado".

La campana ha sido concebida exclusivamente como extractor de humo de cocción en cocinas domésticas. Queda excluida cualquier responsabilidad del fabricante por daños provocados a personas, animales o bienes, por errores de instalación, de mantenimiento o usos inapropiados.

Recordamos que el uso de productos que emplean energía eléctrica implica el respeto de algunas reglas fundamentales de seguridad:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas o motoras reducidas, con falta de experiencia y conocimiento, salvo bajo supervisión o si han sido instruidos para usar el aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Hay que vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Está prohibido realizar la limpieza, antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado". Existe la posibilidad de incendio en caso de que las operaciones de limpieza no sean hechas según las instrucciones.
- Está prohibido tirar, desconectar o retorcer los cables eléctricos que salen del aparato, inclusive si este está desconectado de la red de alimentación eléctrica.
- Está prohibido pulverizar o arrojar agua directamente sobre el aparato.
- Está prohibido introducir objetos con punta a través de las rejillas de aspiración e impulsión de aire.
- Está prohibido quitar los filtros para acceder a las paredes interiores del aparato sin haber colocado antes el interruptor general de la instalación en "apagado".
- Está prohibido flambear debajo de la campana. Cuando fría controle constantemente, puesto que el aceite se puede incendiar.

En el sitio www.galvamet.it es posible consultar la lista de nuestros centros de asistencia autorizados y descargar el certificado de garantía convencional.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ВЫТЯЖКИ МОД. HIDE 230-240 В – 50 Гц

Кухонное вытяжное устройство произведено в соответствии с Европейскими нормами и удовлетворяет требованиям Директив: EN60335-1 (Электробезопасность – Низкое напряжение), EN55014-2 (Электромагнитная совместимость).

УСТАНОВКА

Полностью прочтите инструкцию перед установкой и/или началом эксплуатации вытяжки.

В соответствии с действующими нормативами расстояние от варочной поверхности с газовыми конфорками до низковольтных элементов внутри вытяжки должно составлять не менее 65 см, поэтому нижняя граница вытяжки должна быть расположена не ниже 60 см от варочной поверхности.

Если в соответствии с инструкцией по установке газовой варочной поверхности соответствующее расстояние должно быть больше 65 см, необходимо учесть это при установке вытяжки. Нельзя размещать вытяжку над отопительной печью с конфоркой, расположенной на поверхности.

Соблюдайте все правила вывода воздуха.

Воздух не должен выводиться в воздуховод, используемый для вывода дыма от отопительных устройств, работающих на газовом или другом топливе (не распространяется на вытяжки, подключаемые в режиме рециркуляции воздуха).

Вентиляция в помещении должна быть достаточной, особенно если вытяжка используется одновременно с другими отопительными устройствами, работающими на газовом или другом топливе.

Чтобы облегчить установку вытяжки, рекомендуется по возможности отодвинуть все расположенные под ней шкафы.

Чтобы установить встраиваемую часть вытяжки, выполните действия по схеме (Рис. 1), соблюдая последовательность 1, 2, 3.

Чтобы снять откидную панель, выполните действия по схеме (Рис. 2), соблюдая последовательность 1, 2, 3, 4, 5.

Чтобы установить декоративную П-образную рамку, выполните действия по схеме (Рис. 3).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Вытяжку необходимо подключить к источнику тока, оборудованному системой заземления.

Предусмотрены два типа сетевого подключения:

- 1) Посредством кабеля питания со стандартной вилкой, подключенной к розетке, которая находится в свободном доступе (для отключения от сети на время обслуживания вытяжки). Убедитесь в том, что вилку можно легко отключить от розетки даже после завершения монтажа вытяжки.
- 2) Посредством постоянного подключения к сети при условии наличия двухполюсного автоматического выключателя, обеспечивающего отключение от сети, с расстоянием размыкания контактов, достаточным для полного отключения в условиях перенапряжения III категории, с соблюдением правил подключения. Заземление (желто-зеленый кабель) при этом не отключается.

Линейное напряжение и частота указаны на регистрационной табличке, размещенной внутри вытяжки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Вытяжка может эксплуатироваться с любым из двух типов подключения – **централизованная система вентиляции или режим рециркуляции воздуха. Централизованная система вентиляции.** Дым и пар выводятся наружу из помещения через вытяжную трубу устройства, соединенную с трубопроводом (вентиляционной шахтой).

Запрещается подключать вытяжную трубу устройства к трубопроводу, в который выводится воздух от устройств, работающих на горючем топливе (печи, обогреватели, горелки и т.д.).

Режим рециркуляции воздуха. Дым и пар проходят через угольные фильтры, очищаются и выводятся обратно в помещение кухни через выпускные отверстия для очищенного воздуха. Эти отверстия должны быть свободны, чтобы рециркуляция воздуха в кухне происходила без затруднений.

Угольные фильтры не устанавливаются на вытяжку в случае её подключения к централизованной системе вентиляции.

УПРАВЛЕНИЕ

Вытяжка оснащена двигателем с регулируемой скоростью вращения. В обычных условиях рекомендуется включать минимальную скорость. При наличии повышенной концентрации в воздухе запахов, испарений и дыма используйте более высокие скорости. Кроме того, рекомендуется включать вытяжку в самом начале приготовления пищи и выключать только после того, как исчезнут все запахи.

Управление вытяжкой осуществляется с помощью кнопок: **TL** для включения лампы, **T1** для включения первой скорости и выключения вытяжки, **T2-T3-T4** для выбора скорости работы вытяжки.

Чтобы выключить вытяжку, нажмите T1 (1 раз при использовании первой скорости, 2 раза при использовании других скоростей).

При помощи клавиши T4 кратковременно, на 5 минут активируется интенсивный режим работы воздухоочистителя (подсветка клавиши мигает), после чего вытяжка автоматически переходит на 3-ю скорость вращения двигателя.



TL

T1

T2

T3

T4

Таймер автоматического отключения

Чтобы запустить таймер автоматического отключения вытяжки, необходимо включить вытяжку на нужной скорости, затем нажать кнопку TL и удерживать несколько секунд до тех пор, пока все светодиодные лампочки подсветки кнопок не начнут мигать. Нажав одну из кнопок (T1, T2, T3), можно запрограммировать время срабатывания таймера автоматического отключения:

T1 вытяжка отключится через 5 минут
T2 вытяжка отключится через 10 минут
T3 вытяжка отключится через 15 минут

Во время самовыключения вы можете идти менять установленную скорость. Если выбран интенсивный режим, то после 5 минут работы в этом режиме вытяжка автоматически перейдет на 3-ю скорость и таймер отключение сработает на соответствующей скорости.

Напоминание о необходимости очистки/замены фильтров

Алюминиевые противожировые фильтры

Каждые 30 часов работы вытяжки, в момент ее выключения, все кнопки выбора скорости одновременно загораются на 30 секунд, сигнализируя о необходимости очистки алюминиевых противожировых фильтров. Чтобы сбросить предупреждение, достаточно нажать и некоторое время удерживать кнопку T1 при выключенной вытяжке. В противном случае, сигнал сработает снова после очередного выключения вытяжки.

Угольные фильтры

Каждые 120 часов работы вытяжки, в момент ее выключения, все кнопки выбора скорости одновременно загораются и начинают мигать в течение 30 секунд, сигнализируя о необходимости замены угольных фильтров. Чтобы сбросить предупреждение, достаточно нажать и некоторое время удерживать кнопку T1 при выключенной вытяжке. В противном случае, сигнал сработает снова после очередного выключения вытяжки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Любые работы по обслуживанию или очистке вытяжки должны выполняться при отключенном электропитании: перед выполнением работ отключите устройство от сети.

Особое внимание уделяйте металлическим противожировым фильтрам, которые задерживают жировые частицы, содержащиеся в паре и дыме. Противожировые металлические фильтры необходимо очищать не реже 1 раза в месяц, промывая в горячей воде с чистящим средством (в т.ч. в посудомоечной машине).

ВНИМАНИЕ! Жир, оседающий на металлическом фильтре, легковоспламеним. Поэтому необходимо регулярно промывать фильтры в соответствии с инструкцией.

Угольные фильтры используются для очистки дыма и испарений от запахов (в режиме рециркуляции воздуха). Очищенный фильтром воздух вновь поступает в помещение кухни. Угольные фильтры не подлежат промыванию, и их необходимо заменять 2-3 раза в год в зависимости от частоты использования вытяжки. Фильтры для замены можно приобрести у представителя компании-производителя.

Чтобы произвести замену угольных фильтров, сначала удалите металлические противожировые фильтры, затем снимите угольные фильтры, расположенные по обеим сторонам от двигателя. Поворачивайте фильтры до тех пор, пока не высвободятся крепления, затем вытащите их наружу.

Чтобы установить новые угольные фильтры, выполните операции в обратном порядке.

Вытяжку необходимо протереть непосредственно после завершения монтажа и снятия защитной пленки, чтобы удалить возможные остатки клея, пыли и других веществ.

Вытяжку необходимо регулярно очищать как снаружи, так и изнутри (не реже 1 раза в месяц).

Избегайте накопления грязи и жира на наружных и внутренних поверхностях вытяжки.

Для наружной очистки корпуса вытяжки категорически запрещается использовать кислотосодержащие и щелочные средства, а также абразивные средства и губки. Чтобы удалить частицы жира, попавшего на корпус вытяжки, протирайте её губкой, смоченной в горячей воде с небольшим количеством нейтрального мыла (например, можно использовать жидкость для мытья посуды).

Затем протрите вытяжку влажной тканью, тщательно удаляя остатки моющего средства и выполняя движения тканью по направлению линий шлифовки на поверхности стали.

Особенно тщательно высушите места длительного контакта с водой, на которых остаётся известковый налет.

Вытяжка оснащена светодиодными светильниками (LED), которые не только обеспечивают лучшее освещение, но и позволяют экономить электроэнергию и в среднем служат в 10 раз дольше традиционных ламп. В случае необходимости замены таких светильников следует обратиться в специализированный сервисный центр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Настоящая инструкция является неотъемлемой частью вытяжки, поэтому необходимо сохранить её и ВСЕГДА иметь под рукой, в т.ч. и для передачи вместе с вытяжкой новому владельцу или пользователю, а также в случае установки в другом помещении.

Убедитесь, что напряжение (V) и частота (Hz), указанные на регистрационной табличке внутри вытяжки, совпадают с соответствующими показателями в месте установки вытяжки.

Любые работы по внесению изменений в электросеть, необходимые для корректного монтажа вытяжки, должны выполняться только квалифицированными специалистами. Изменения, внесенные некомпетентным лицом, могут привести к повреждениям. В случае необходимости ремонта или замены деталей вытяжки обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

Регулярно проверяйте, выключены ли электрические элементы (лампы подсветки, двигатель), когда вытяжка не используется.

Во время грозы отключайте устройство от сети.

Вытяжка подходит для использования только в условиях приготовления пищи в домашних кухонных помещениях. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый людям, животным или имуществу в результате некорректного монтажа, ненадлежащего использования или неправильного обслуживания устройства.

Напомним, что эксплуатация устройств, работающих от электросети, требует соблюдения основных правил техники безопасности:

- В случае если эксплуатация настоящего устройства осуществляется взрослыми или детьми с ограниченной психической или физической дееспособностью, или не имеющими достаточного опыта и знаний, то необходимо наблюдение или объяснение правил пользования устройством со стороны лица, ответственного за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с устройством.
- Перед выполнением любых работ по очистке устройства отключите его от сети. Существует опасность возникновения пожара, если работы по очистке вытяжки не выполняются в соответствии с инструкцией.
- Запрещается натягивать, отрывать и перекручивать электрические провода, соединённые с устройством, даже если они не подключены к электросети.
- Запрещается лить или брызгать воду непосредственно на устройство.
- Запрещается вставлять острые предметы в решётки аспирации и подачи воздуха.
- Запрещается снимать фильтры с целью доступа к внутренним стенкам устройства без предварительного отключения от сети.
- Под вытяжкой запрещается приготовление пищи с использованием открытого огня. Постоянно контролируйте процесс готовки, чтобы избежать воспламенения масла.
- **ВНИМАНИЕ!** Некоторые части вытяжки могут сильно нагреваться во время использования кухонных плит.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ И РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРИВЕДЁННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ

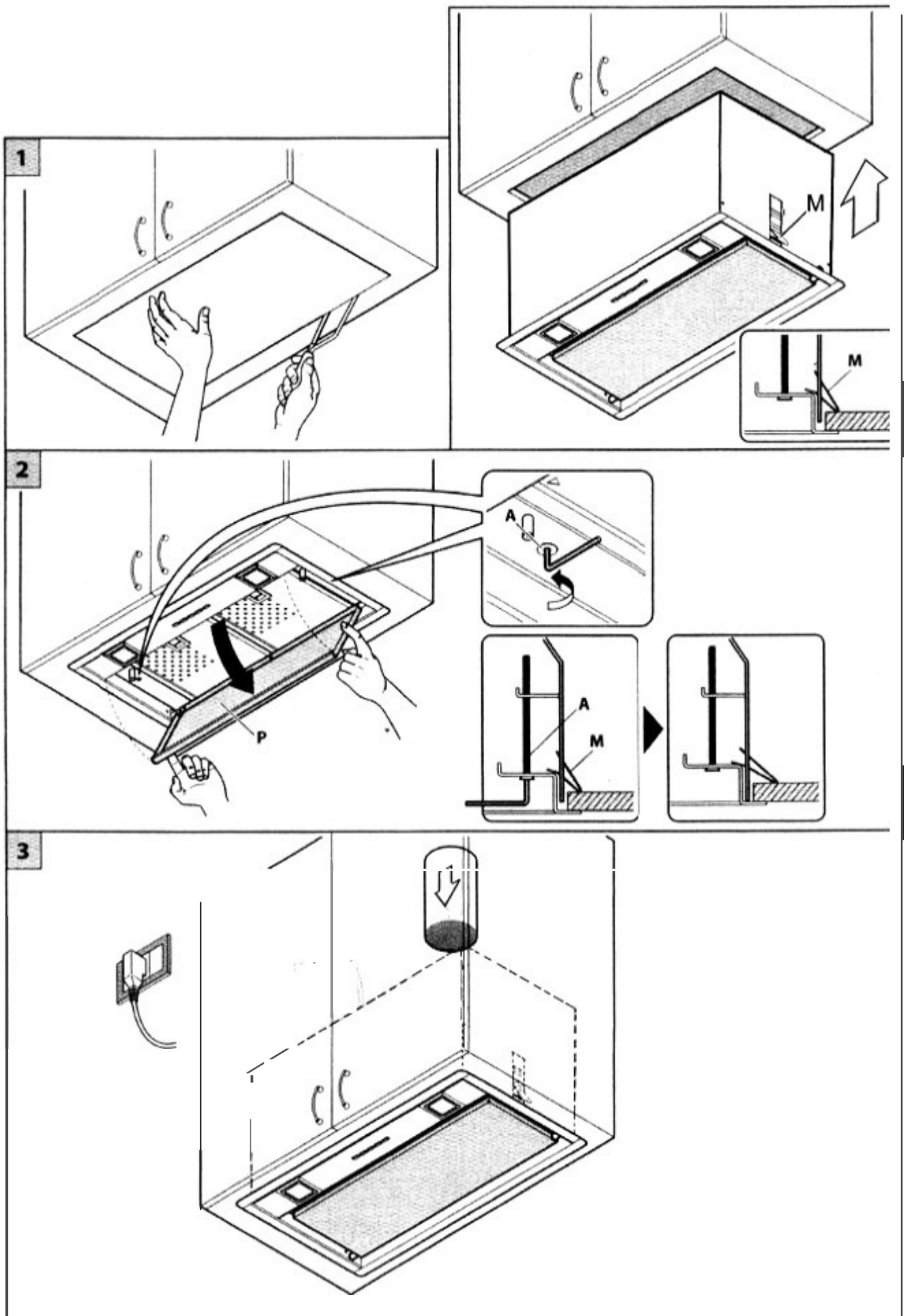


Fig. 1

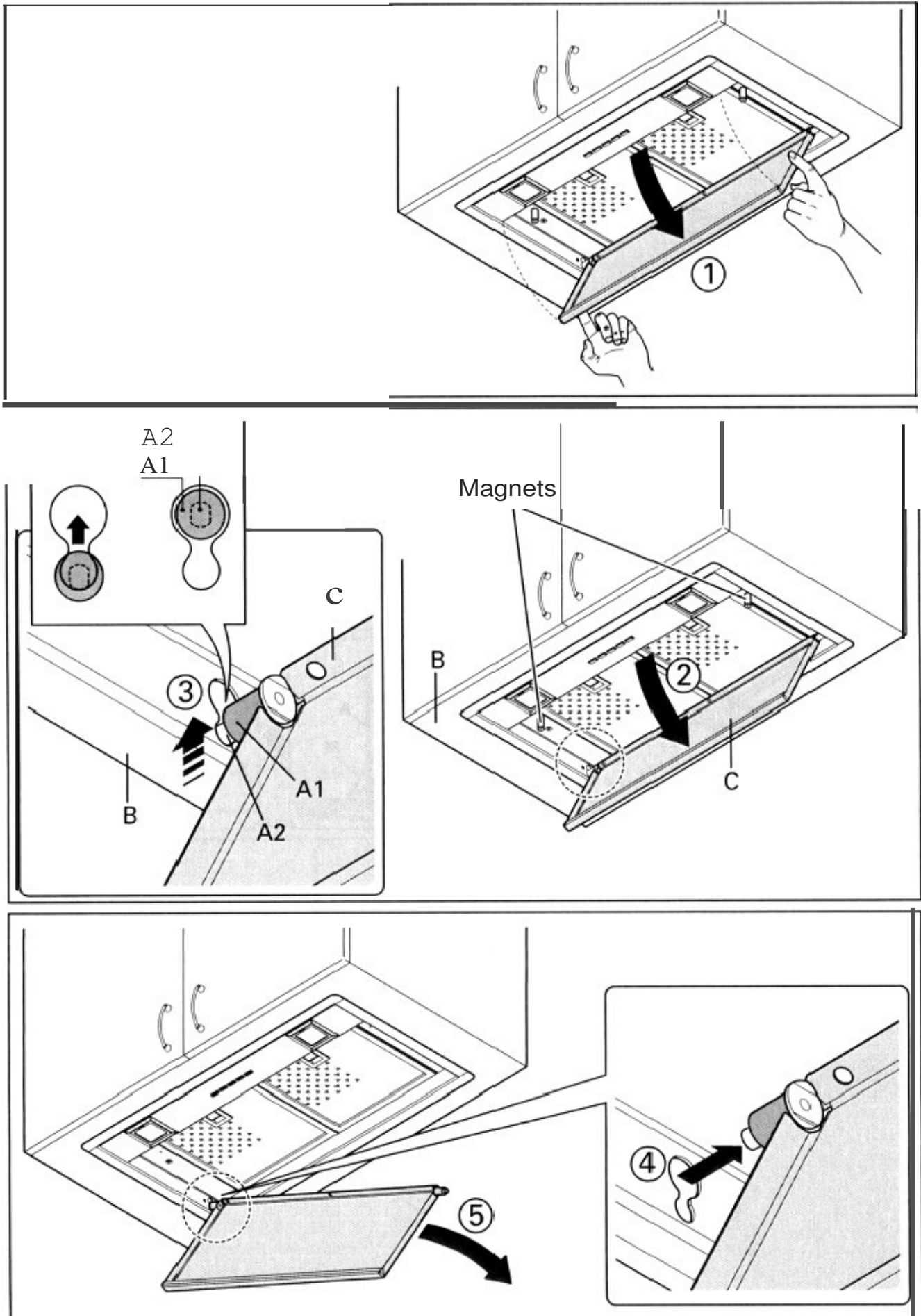


Fig. 2

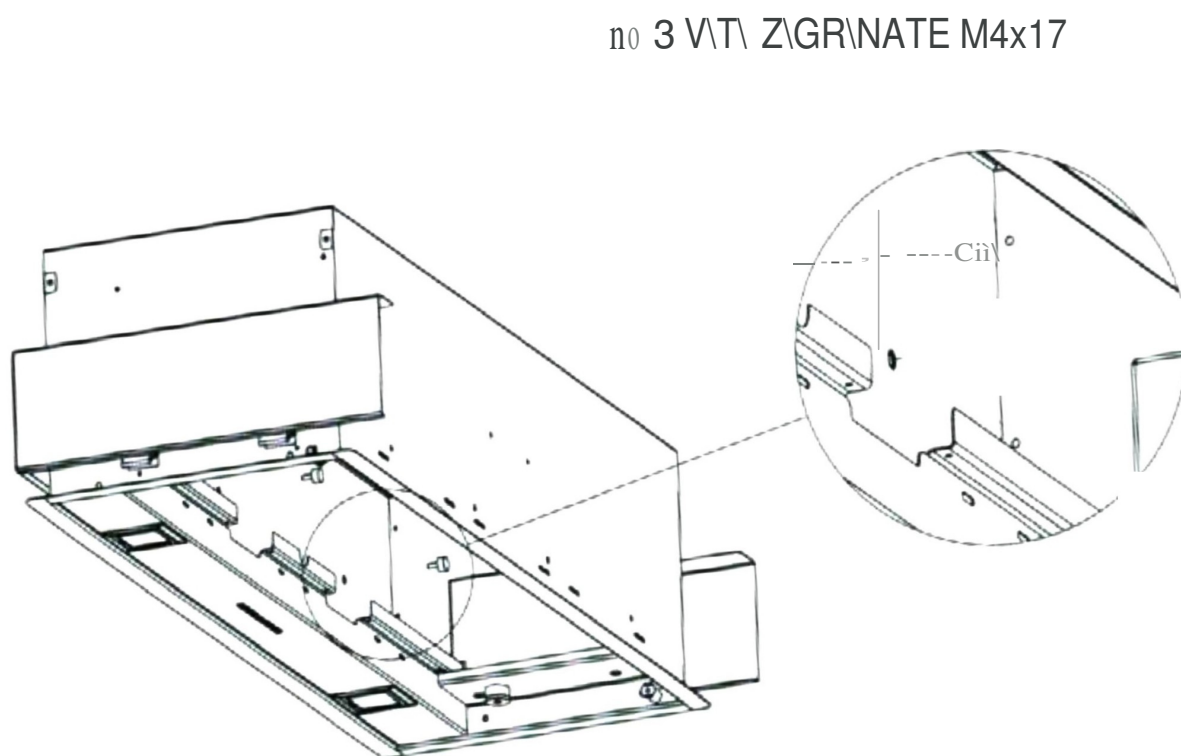
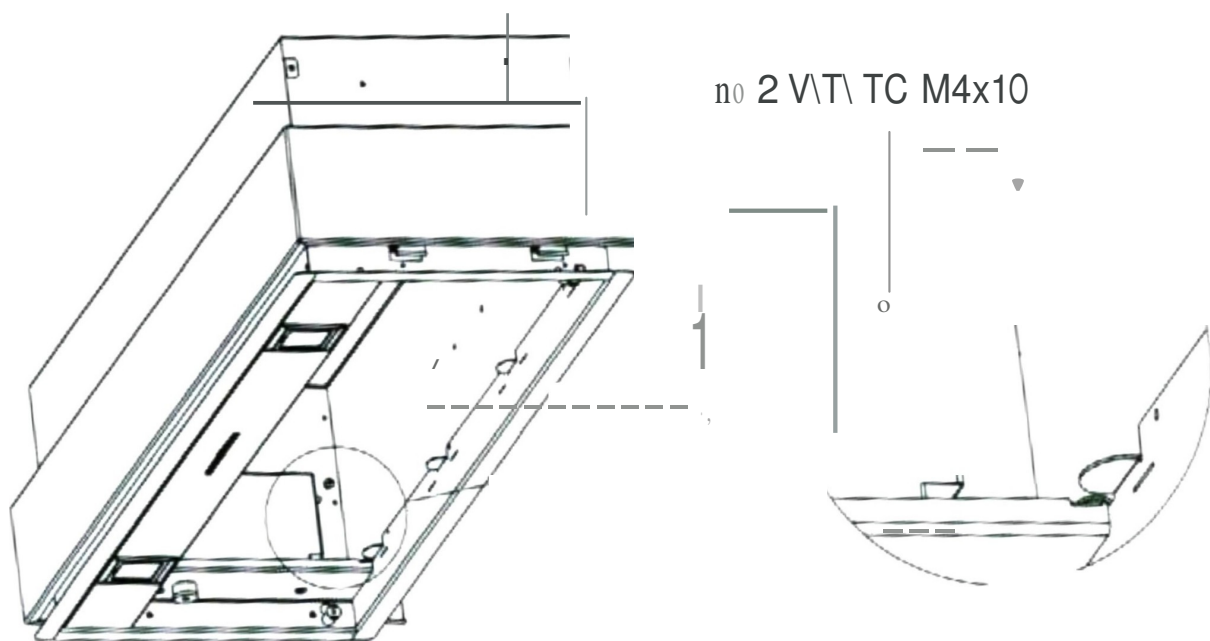


Fig. 3

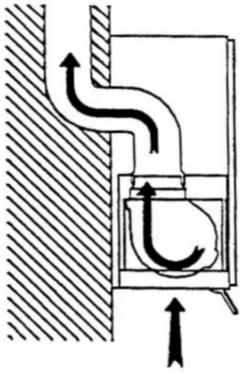


Fig. 4

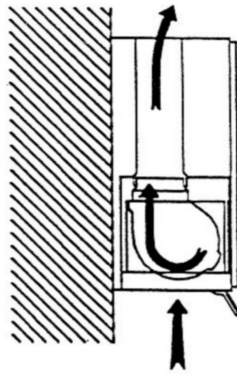


Fig. 5

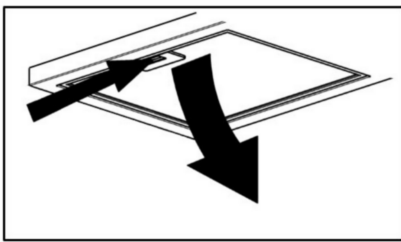


Fig. 6

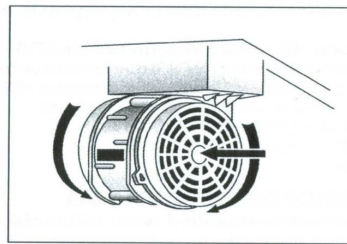


Fig. 7



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

***Ai sensi dell'art 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151
"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative
alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature
elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.***

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile attribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997, (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).



INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

***Ejecución de las Directivas 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la
reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y
electrónicos, y de la eliminación de los residuos.***

El símbolo del contenedor tachado colocado en el aparato, indica que el producto al final de su vida útil debe ser eliminado separadamente de los otros residuos.

El consumidor debe, por tanto, eliminar el aparato cuando ha terminado su vida útil, en los adecuados puntos de recogida de RAEE, o bien entregarlo al revendedor en el momento que realiza la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida selectiva es condición previa para asegurar el tratamiento y reciclado específico de los RAEE y es necesaria para evitar efectos negativos del medio ambiente y de la salud, favoreciendo el reciclado de los materiales que componen el aparato. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de sanciones administrativas previstas por la vigente legislación sobre los residuos.



VERBRAUCHERINFORMATION

***Durchsetzung der EG-Richtlinien 2002/95, 2002/96 und 2003/108 zur
Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-
und Elektronikgeräten, sowie die
Entsorgung des Restmülls.***

Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten durchgestrichenen Müllcontainers zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Restmüll entsorgt werden muss. Der Benutzer hat daher das Altgerät bei den entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben, oder es dem Händler beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts im Gegenzug zurückzugeben. Die entsprechende getrennte Sammlung, das anschließende Recycling und die umweltgerechte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit bei und ermöglicht gleichzeitig die Wiederverwertung der Materialien der Altgeräte. Die gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts seitens des Verbrauchers führt zur Anwendung von Verwaltungsstrafen, die von der geltenden Gesetzgebung bezüglich der Abfallentsorgung vorgesehen sind.



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

***В соответствии со ст. 13 Постановления правительства от 25
июля 2005 г. № 151 «О введении в действие Директив 2002/95/ЕС,
2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС по ограничению использования
определенных опасных веществ в электрическом и электронном
оборудовании и по утилизации отходов»***

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на изделии указывает на то, что оно подлежит сбору и утилизации отдельно от других отходов. По окончании срока службы сдайте изделие в пункт приема отходов электронного и электрического оборудования или верните его продавцу при покупке нового аналогичного изделия. Правильный сбор и утилизация отслужившего оборудования, в том числе его компонентов и материалов из которого оно изготовлено, способствует охране здоровья людей и окружающей среды. Нарушение пользователем правил утилизации отработавшего изделия влечет за собой применение административных санкций, предусмотренных ст. 50 и последующими постановлениями правительства № 22/1997.



INSTRUCTIONS FOR USERS

***Directive 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of
the use of certain hazardous substances in electrical and electronic
equipment, and waste electrical and electronic equipment***

This symbol, crossed out wheeled bin, on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment or return it to the retailer upon purchasing a new replacement. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. Illegal disposal of waste is an offence and subject to penalties and fines.



INFORMATIONS POUR LES USAGERS

***Mise en pratique des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE,
concernant la réduction de l'usage des substances dangereuses dans les
appareils électriques et électroniques, ainsi que l'élimination des
déchets.***

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.



INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES

***Actuações das directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas
à redução do uso de substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e
electrónicos, além do escoamento dos lixos.***

A presença do símbolo do caixote com um xis por cima no aparelho indica, que no final da sua vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente do restante lixo. O utilizador deverá, por isso, assegurar-se de que no final da sua vida o aparelho vai para centros de recolha diferenciada de lixos electrónicos e electrotécnicos idóneos, ou deve entregá-lo de novo ao revendedor na altura da aquisição de um novo aparelho de tipo equivalente, no rácio de um para um. A recolha diferenciada adequada através do encaminhamento sucessivo de aparelhos que já não são utilizados para reciclagem, o tratamento e o escoamento ambiental compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho. O escoamento abusivo do produto por parte do utilizador está sujeito à aplicação de sanções administrativas prevista pela legislação vigente sobre lixos.